

Attack on Titan S.2 E.02

Title: I'm Home

Character List:

Eren Jaeger, Mikasa Ackermann, Armin Arlelt, Erwin Smith, Levi Ackermann, Hange Zoë, Miche Zacharius, Moblit Berner, Nanaba, Gelgar, Lynne, Dot Pyxis, Reiner Braun, Connie Springer, Sasha Braus, Christa Lenz, Ymir, Artur Braus, Kaya, Kaya's mother (Mother), Beast Titan

Japanese script from Netflix subtitles (jimaku.cc)

English translation from animepahe subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: In the southern region of Wall Rose. Miche sees Titans approaching.]

Miche [Osoraku, hyakuyon-ki Chousa Heidan no naka ni kyojin wa inakatta.](#)

Most likely, none of the 104th Training Corps recruits are Titans.

[Minami yori, kyojin tasuu shuurai!](#)

Multiple Titans are approaching from the south!

[Wooru Rooze wa, toppa sareta!](#)

Wall Rose has been breached!

[Action: The recruits and other soldiers set out for nearby settlements.]

Armin [\(Narration\) Kyojin ga magire-konde iru to no utagai kara kakuri sarete ita, hyakuyon-ki sei-tachi.](#)

The 104th Training Corps had been detained due to suspicions of Titans among them.

[\(Narration\) Soko de totsujo to shite kyojin ga shutsugen, sugusama kakku ni denrei ga hashitta.](#)

But when Titans appeared unexpectedly within the borders of Wall Rose, they were sent to warn the surrounding districts.

Nanaba [Wakatteru to omou ga, kyou wa jinrui saiaku no hi ga koushin sareta hi da! Soshite, jinrui shijou mottomo isogashiku hataraku-beki toki ga, ima da!](#)

As you may have realized, today has just become the new darkest day in humanity's history! If there has ever been a time when mankind needed to surpass its limits, that

time is now!

Armin (Narration) Shikashi...
However...

[Action: Several Titans sprint toward the soldiers.]

Miche Ah...
Ah...

Naze da? Kyojin ga issei ni...!
What? They all started sprinting!

Armin (Narration) ... sono jiken no hontou no imi wo shiru mono wa...
... not a soul yet knows...

[Action: Zeke's Beast Titan throws a horse at Miche, knocking him into the grasp of a Titan.]

Miche Ah... Guh... Guh!
Ah... Ngh... Ngh!

Armin (Narration) ... mada daremo inakatta.
... the truth behind this crisis.

Miche Kuh...
Ngh...

Ah!
Ah!

[Action: The Titans attack Miche as Zeke's Beast Titan walks away.]

Miche Iya! Aah! Aaah!
No! Ahh! Ahhh!

Beast Titan Shikkashi, omoshiroi koto kangaeru naa.
What a clever contraption they've come up with.

Miche Uwa! Yamete~! Iya~!
Ahh! No! No!!

[OP: 心臓を捧げよ！ ("Shinzou wo Sasageyo!" / "Opfert eure Herzen!") by Linked Horizon]

[Scene: In Trost. A Garrison soldier enters Pyxis's office.]

Soldier *Pikushisu-shirei!*
Commander Pyxis!

Kyojin ga arawaremashita!
Titans have appeared!

Wooru Rooze ga... toppa sareta moyou desu!
Wall Rose has been breached!

Pyxis *U~n...*
Hmm...

[Scene: At night, in Stohess. The scouts prepare to head southwest.]

Eren *Ittai... nani ga dou natten da? Kuso...*
What the hell is going on? Damn it!

Armin *Demo...*
But...

Eren *A?*
Huh?

Armin *... kyojin ga iru kabe wo, kyojin ga yaburu ka na.*
... would Titans want to destroy walls with other Titans in them?

Eren *Mae ni mo attaro? Ore-tachi no machi ga yatsura ni.*
They already did when they broke the wall to get into our city.

Armin *Are wa mon datta.*
No, they only broke the gate.

Eren *A?*
Huh?

Mikasa *Arumin, nani wo kangaeteru no?*
Armin, what are you thinking?

Armin *Ano kabe tte sa... ishi no tsunagime toka, nanika ga hagareta ato toka nakatta kara,
douyatte tsukutta no ka wakannakattan dakedo... kyojin no kouka no nouryoku de
tsukuttan ja nai ka na?*

It's just that the walls... The stone they're made of is seamless, with no joints or signs of being cut, and we have no idea how they were created. What if the walls were created with the Titans' abilities?

Eren, Ah...

Mikasa Ah...

Armin Ani ga aa natta you ni, kouka no han'yousei wa takai...

If Annie could encase herself in crystal, creating a wall doesn't seem too far off.

Eren Kyojin ga... kabe wo...

The Titans... could have...

[Scene: Elsewhere in the area. Hange studies something through a microscope.]

Moblit Buntaichou! Naze ima... Go-fun go ni wa shuppatsu rashii desu! Isoide kudasai!

Squad Leader! Can't that wait?! We're supposed to leave in five minutes! Please hurry up!

Hange Ah, chotto kakunin shitai koto ga... Ah... Hah...

I just want to confirm something... Huh? Ah... Ah...

Levi Oi.

Hey.

Hange Ah...

Ah...

Levi Isoge.

Move it.

Hange Aah, gomen! Aah, kare wa?

Oh, sorry! But is he ready?

Levi Sakki kara omachikane da.

He's been ready for a while now.

[Action: Hange grabs a crystal from the table.]

[Scene: Sometime later. The scouts prepare to head out. Eren, Mikasa, and Armin sit in a cart.]

Mikasa Eren, chanto kakete. Yoru wa hieru.

Eren, cover up. It's cold at night.

Hange Omatase!
Sorry to keep ya!

Eren Ah...
Ah...

Hange Angai junbi ni temadocchatte sa.
It took us a while to get prepared.

Armin Eh?
Huh?

[Action: Levi, Hange, and Nick get into the cart.]

Armin Ah... Ano... Naze... Wooru-kyou no shisai ga?
Ah... Um... Why did you bring a priest from the Church of the Walls?

Hange Aah, Nikku to wa tomodachi nan da yo! Nee?
Oh, Nick here is one of my best friends! Right?

Ki ni shinai, ki ni shinai. Kono han no hensei jitai yoku wakaranaku wa arun da shi. Ne, Rivai?

Well, don't mind him. There's no rhyme or reason to the way these groups are organized. Don't you think so, Levi?

Levi Iya, imi wa aru. Eruvin ga koitsura wo erandan dakara na.
No, there is. Erwin didn't put these three together for no reason.

Erwin Kaimon!
Open the gate!

[Action: The gate opens.]

Erwin Wooru Rooze no joukyou ga wakaranai ijou, anzen to ieru no wa Erumiha-ku made da. Soko de jikan wo kasegu.
The situation within Wall Rose is unclear. What we do know is that Ehrmich is still safe. Going through there will save us time.

Iku zo!
Move out!

Soldiers Ha!
Yes, sir!

[Action: Erwin leads the soldiers forward.]

Levi Dase.
Let's go.

Moblit Ha!
Yes, sir!

Armin (Thoughts) Boku-tachi wa zutto, kyojin ni yotte kyojin kara mamorarete ita.
(Thoughts) This whole time, we've been protected from Titans by Titans.

[Scene: On the road. Eren speaks with Hange.]

Eren Eh? Shitte ita? Kabe no naka ni kyojin ga iru koto wo, kono hito wa shitte itan desu ka?
Huh? He knew? This guy knew all along about the Titans inside the walls?!

Hange Aa. Demo... sore wo ima made zutto damatte ita.
He sure did. But he didn't say a word about it.

Eren Hah... A?
Ah... Huh?

Hange Kare wa wareware ni doukou shi, genjou wo mitemo nao, gensoku ni shitagatte kuchi wo tozashi-tsudzukeru no ka, jibun no me de mite, jibun ni tou rashii.
Now that he's about to get a taste of reality of the Titans, will his faith be strong enough to keep him silent, or will he start to question himself?

Eren Iya iya iya iya! Sore wa okashii desho?! Nanika shitte iru koto ga attara hanashite kudasai yo! Jinrui no metsubou wo fusegu ijou ni juuyou na koto nante nai desho?! Uuh...
No, screw that! This isn't right! If you know something, tell us already! Nothing's more important than keeping humanity from being wiped out! Ngh...

Mikasa Eren! Otonashiku shite. Mada kyojinka no kouishou ga...
Eren, don't get worked up. You haven't recovered from your transformation yet.

[Action: Levi cocks his gun.]

Levi Shitsumon no shikata wa iroiro aru.
I know more than one way to ask a question.

Ore wa ima kega de yakudatazu kamo shiren ga, koitsu hitori wo miharu koto gurai dekiru. Kuregure mo, ukkari karada ni ana ga aichimau koto ga nai you ni shita na... otagai.

My injury may be keeping me out of the action for now, but I'm still more than capable of babysitting. I'd rather not have to give anyone any new orifices today. What do you say?

Hange Odoshi wa kikanai yo, Rivai. Mou tameshita.

Threats don't work on him, Levi. I've tried already.

Watashi ni wa shisai ga mattou na handanryoku wo motta ningen ni mierun da.
Moshikashitara dakedo... kare ga kuchi wo tozasu ni wa, jinrui metsubou yori juuyou na riyuu ga aru no kamo shirenai.

He seems to be level-headed and capable of making sound judgments. That's why I have to wonder... what if there's something even more important than the fate of humanity keeping him from talking?

[Scene: Earlier that day. Sasha and another soldier ride to Sasha's village.]

Sasha Miemashita ne! Ano mura desu!
There's the village! Can you see it?

Soldier Asoko de saigo ka?
Is that the last one?

Sasha Ie! Oku no mori ni, watashi no mura ga arimasu!
No! There's still mine. It's deep in the forest!

Soldier Ah...
Ah...

Sasha Watashi ga, ikimasu!
I'll go there alone!

Soldier Wakatta. Temae no mura wa ore ni makasero!
All right. Leave this village to me!

Sasha Hai!
Got it!

[Action: The soldier splits off from Sasha.]

Sasha Nn...
Ngh...

[Scene: In the past, at Sasha's home. Sasha steals food from the winter stores. Artur fights her for it.]

Artur (Flashback) Kora! Kora, Sasha!
(Flashback) Stop! Sasha, stop!

(Flashback) Sasha! Mata shokuryou wo asatte kara!

(Flashback) Sasha! Why you always gotta go an' steal food?!

(Flashback) Kora! Kuuna! Kuu no wo yamen ka!

(Flashback) Come on! Stop it! Spit it out already!

Sasha (Flashback) Uuh... Uuh!

(Flashback) Ngh... Ngh!

Artur (Flashback) Sono kunsei wa, fuyu no junbi ja, bakamon ga!

(Flashback) We were gonna smoke that and save it for winter, you moron!

[Action: Sasha accidentally drops the food.]

Sasha (Flashback) Aah!

(Flashback) Ah!

Artur (Flashback) Nn...

(Flashback) Ngh...

(Flashback) Uuh...

(Flashback) Ngh...

Sasha (Flashback) Ah...

(Flashback) Ah...

[Action: Sasha pushes Artur away.]

Artur (Flashback) Nn!

(Flashback) Ugh!

Sasha (Flashback) Guaaah!

(Flashback) Urahhh!

Artur (Flashback) Uuh!

(Flashback) Ngh!

(Flashback) Guuh... Kono... baka-musume...

(Flashback) Ngh... You idiot girl!

Sasha (Flashback) Niku!

(Flashback) Meat!

Artur (Flashback) Mou ii! Suki ni see.

(Flashback) Fine! Do what you will.

Sasha (Flashback) Eh...
(Flashback) Wha...

Artur (Flashback) Mattaku...
(Flashback) What a wash.

Sasha (Flashback) Nn...
(Flashback) Mm...

Artur (Flashback) Fuu...
(Flashback) Phew...

(Flashback) Sasha. Omae wa, kono sekai ga dou natteru ka kangaeta koto wa arun ka? Naze koko suunen, mori ga hette emono ga torenaku natte kitoru ka, kangaeta koto wa aru ka?

(Flashback) Sasha. You ever thought about why the world's been changing? Why the game's gone scarce and the forest is shrinkin'? You ever sat down and wondered?

Sasha (Flashback) Sonnan, yosomon ga kite, mori ya emono wo yokodori suru kara ya shi. Dakara hara heru.
(Flashback) Them outsiders are comin' and stealin' food and game from our forest, that's why. That's why I'm hungry.

Artur (Flashback) Aa, soute. Kedo na, sono hito-tachi mo sumika wo ubaware, shikata naku koko ni nagarete kitoru.
(Flashback) You're right. But those people... They had their homes stolen from 'em. They ain't here by choice.

Sasha (Flashback) Ubawareta mon ga warii. Hayo detekeba iin ni.
(Flashback) They shoulda protected their homes. They got no place here.

Artur (Flashback) Ubattan wa kyojin zo? Wooru Maria no kabe ana akerarete, hoka ni ikiba ga arun ka?
(Flashback) It's the Titans that took their homes! With that hole opened in Wall Maria, where else can people go?

(Flashback) Mori wo kiri-hiraki, kokumotsu wo ueru hou ga, ooku no hito no hara wo mitasu koto ga dekirunte na.

(Flashback) This land could feed a whole lot more mouths if we cleared the forest and grew crops instead.

(Flashback) Wareware no ichizoku mo kari wo yame, mori wo ake-watasu-beki nan kamo shiren.

(Flashback) It might be time for our family to let go of the forest and give up hunting for

good.

(Flashback) Ousei kara na, taika wo shi-harau kawari ni, uma wo sodatero to iwaretoru.

(Flashback) The government made us an offer. They'll buy every horse we can raise.

Sasha

(Flashback) Eeh?! Sonna! Kari wo yametara, watashi-tachi ja nakunaru yaro?! Nande watashira wo baka ni shiteru yatsura no tame ni, sonna koto sen to ikan no?!

(Flashback) What?! But we can't! Huntin' is who we are! We can't give it up! Why should we do anything for people who make a mockery out of our way of life?!

Artur

(Flashback) Sorya naa... wareware wa, sekai ni ikashite morattoru kara naa.

(Flashback) There's a reason for it. We're all part of the same world.

(Flashback) Ningen cchuu no wa, mure de ikiru doubutsu nan ja. Chigau iki-kata wo shite iru ningen den, kagirareta kankyou ni naka ja, onaji mure ni haitte, hito to kakawatte ikan kerya...

(Flashback) Humans have always been pack animals. We all got our own way of living, but when space is this short, we gotta start thinkin' about more than just ourselves.

Sasha

(Flashback) Iya! Iya tte! Watashi-tachi wa, gosenzo-sama ni iki-kata wo oshiete moratte, ikite kitan yakara! Yosomon ni uketa on nanka, nai yo!

(Flashback) No! I refuse! We've lived like this for generations, following the ways of our ancestors! We don't owe nothing to no outsiders!

Artur

(Flashback) Sou ka. Sore mo ii yaro.

(Flashback) I see... There's also that answer.

(Flashback) Isshou kono mori no naka de, jibun ya douzoku nomi no kachikan de ikite ikun mo.

(Flashback) You're free to keep living in this forest along with those who feel the same way.

(Flashback) Kedo na, Sasha, sore to shinjuu suru kakugo wa arun ka?

(Flashback) But, Sasha, are you willing to die for that choice?

Sasha

(Flashback) Ah...

(Flashback) Ah...

Artur

(Flashback) Kore kara donna kiki ni mimawareten, tasuke wo koute wa naran to zo? Gimu wo hatasan mon ga, sono onkei wo ukeru koto ga dekin no wa touzen yakara na.

(Flashback) No matter what kind of trouble finds you, you won't be able to ask for help. When you turn your back on people, you also forfeit your right to look to them for help.

(Flashback) Dentou wo sutete demo, ichizoku to tomo ni ikitai to omou toru. Sekai ga tsunagatteru koto mo, uke-irenakereba naran.

(Flashback) I'm willing to give up our traditions if it means I can live with my family. You might not wanna hear it, but everything in our world is connected.

(Flashback) Sasha, omae ni wa sukoshi okubyou na tokoro ga aru na. Kono mori wo dete tanin to muki-au koto wa, omae ni totte sonna ni muzukashii koto nanka?

(Flashback) Sasha, is this your cowardly side showing? Are you really so scared to leave this forest behind and learn to live with others?

Sasha (Flashback) Nn...
(Flashback) Ngh...

[Scene: In the present. Sasha rides to the forest settlement.]

Sasha (Thoughts) Are irai, san-nen kaettenai. Kitto, ihen ni kidzuite, nigeteru hazu.
(Thoughts) I haven't been back home for three years. I hope they noticed something was off and ran already.

[Action: Sasha notices Titan footprints on the ground.]

Sasha Ah!
Ah!

(Thoughts) Sonna! Koko made...
(Thoughts) What? All the way out here?!

(Thoughts) Mou, konna oku made kiteru nante!
(Thoughts) They've already come this far?

(Thoughts) Koko wa mou, hito ga sumeru tochi ja nai!
(Thoughts) This forest is no place for people anymore!

[Action: Sasha emerges from the trees to find a whole village.]

Sasha Ah...
Ah...

(Thoughts) Are wa... atarashii mura?
(Thoughts) Is this... a new village?

[Action: Sasha rides through the area. Connie's father, who has become a Titan, eats the flesh from Kaya's mother's leg. Sasha arrives at the house.]

Mother Ah... Uuh...
Ah... Ugh...

Uuh... Uuh...
Ngh... Ugh...

Sasha Uoooh!
Urahhh!

[Action: Sasha swings an axe at Connie's father.]

[CM]

[Scene: In the house in the village. Sasha continues attacking Connie's father.]

Sasha Uuh! Uuh! Uuh! Uuuh! Uuh! Uuh! Uuh!
Ngh! Ugh! Ugh! Urah! Urah! Ngh! Ngh!

(Thoughts) Dame! Kiri-toranai to, tachidokoro ni fusagaru!

(Thoughts) This isn't working! I can't cut deep enough to stop it from regenerating!

[Action: The axe slips from Sasha's hands.]

Sasha Uah... Aah! Ah...
Ah... Ahh! Ah...

Hah... Kodomo?
Huh? A child?

[Action: Sasha walks toward Kaya.]

Mother Uuh... Uuh... Hah...
Ah... Ngh... Ah...

Sasha Gomen... nasai...
I'm so sorry...

[Action: Sasha grabs Kaya and runs with her out of the house.]

Sasha Nn... Uuh...
Ngh... Ugh...

Anata no namae wa?
What's your name?

Mou daijoubu desu yo, kitto.
Don't worry. It'll be okay.

Kaya Nani ga?
What will?

Sasha Eh? Eeh? E~tto, sore wa...
Huh? Er, I mean, um...

[Action: Sasha's horse snorts.]

Sasha Eh? A? Ah... Dou! Dou... Cho...
Huh? Oh, steady! Steady... Um, it's, uh... Huh?

[Action: Sasha's horse runs off.]

Sasha Eh?
Huh?

Ah... Aah~! Uso desho?! Anata! Matte kudasai yo!
Ah... Ahhh! You're kidding me! Come back! Please wait for us!

[Action: Sasha whistles for her horse.]

Sasha Shinpai, arimasen! Chotto mattete kudasai! Tabun sugu!
There's no cause for concern. Please stay calm. It'll come right back!

Kaya Nande sonna shaberi-kata nano?
Why are you talking so weird?

Sasha Eh?
What?!

[Action: Connie's father begins to emerge from the house.]

Sasha Hah...
Ah...

Uuh! Hah... Ah...
Ngh! Ah... Ah...

Hashitte kudasai!
Start running!

[Action: Sasha grabs a bow and some arrows. She pulls Kaya away.]

Sasha Daijoubu desu kara!
It'll be okay!

Kaya Nande? Mou minna nigechatta yo.
Why? Everyone else ran away.

Mura no hito, kaa-san ga ashi warui no shitteta.
They all knew about my mom's bad legs.

Demo, daremo tasukete kurenai. Watashi mo tada miteta.
But nobody came to help, and I just watched.

Sasha Nn...
Ngh...

[Action: Sasha and Kaya run to the bridge. Sasha helps Kaya over.]

Sasha Uuh... Nn...
Ngh... Ugh...

[Action: Sasha sees Connie's father approaching.]

Sasha Uwaa! Uuh...
Ahh! Ngh...

[Action: Sasha climbs over the bridge.] Connie's father continues after them.]

Sasha Daijoubu desu kara ne!
It'll be okay!

Daijoubu desu...
It will...

[Scene: Sometime in the past. Ymir approaches Sasha.]

Ymir (Flashback) Sorosoro uzeen da ga.
(Flashback) You're really starting to piss me off.

Sasha (Flashback) Hai?
(Flashback) What?

Ymir (Flashback) Omae no sono baka teinei na shaberi-kata da.
(Flashback) It's your idiotically stiff way of speaking.

Sasha (Flashback) Haha...
(Flashback) Haha...

Ymir (Flashback) Nande douki ni made keigo nan da yo.
(Flashback) Can't you at least cut loose around your peers?

Sasha (Flashback) E~to... Kore wa desu ne... E~to...
(Flashback) Um... Well, you see, I...

Ymir (Flashback) Mate. Atete yarou. Omae, kokyuu no kotoba ga hazukashiin daro?
(Flashback) Wait, let me guess. You're embarrassed about the way people from your hometown talk.

Sasha (Flashback) Ah...
(Flashback) Ah...

Ymir (Flashback) Zuboshi ka? Igai to ki ni surun da na, omae. Baka no kuse ni. Shuryou igai no koto nanimo shiranakute, seken ya hito ga kowain da na?
(Flashback) That's it, huh? I'm surprised an idiot like you cares so much. Hunting is your only skill, and you're afraid of people to boot.

(Flashback) Heishi wo mezashita no datte taishita riyuu ja nai hazu da. Ookata oya ni demo...
(Flashback) What reason could someone like you possibly have to become a soldier? I bet your parents --

Christa (Flashback) Chotto, Yumiru! Ii-sugi...
(Flashback) Stop it, Ymir! You're being --

Ymir (Flashback) Sasha! Omae wa zutto hito no me wo ki ni shite, tsukutta jibun de ikiteku tsumori ka yo. Sonna no wa kudaranai ne. Ii ja nee ka? Omae wa omae de...
(Flashback) Sasha! Are you gonna let people scare you into that dumb act for the rest of your life? Gimme a break. You should be the real you. Talk the way...

Sasha (Flashback) Ah...
(Flashback) Ah...

Ymir (Flashback) ... omae no kotoba de hanase yo!
(Flashback) ... that comes naturally to you!

Sasha (Flashback) A-Arigatou... g-gozaimasu...
(Flashback) Th-Thank you... very much.

Ymir (Flashback) Aa?
(Flashback) What was that?

Sasha (Flashback) Ah! Gomen... nasai. Mada, chotto...
(Flashback) Ah! Sorr... I apologize. I'm still a little...

Christa (Flashback) Yame na yo!
(Flashback) Cut it out!

(Flashback) Hito ni iwarete, hanashi-kata kaeru hitsuyou nai yo!
(Flashback) She can talk any way she wants to!

(Flashback) Kore ga Sasha ga kimeta Sasha nan dakara. Ima datte ari no mama no kotoba desho?
(Flashback) Sasha decided for herself how to talk. This is what comes naturally to her.

(Flashback) Watashi wa sore ga suki da yo.
(Flashback) And I happen to like that about her.

Ymir (Flashback) Hah! Mono wa ii you da na. Ma, imasara kuchou wo kaerareta tokoro de, uttoushii koto ni wa kawaranai ka.
(Flashback) Hmph! That's a nice way of repeating what I just said. Well, it's not like changing the way she talks would actually make her any less annoying.

Christa (Flashback) Ano ne! Dareshimo ga Yumiru mitai ni mushinkei ja nai no!
(Flashback) Not everyone is as insensitive as you, Ymir.

Ymir (Flashback) Nan da to?! Kono...
(Flashback) What the hell? You... You little...

Sasha (Flashback) Buh... Ahahaha!
(Flashback) Pft... Hahahaha!

Ymir (Flashback) Oi!
(Flashback) Hey!

Sasha (Flashback) Ah!
(Flashback) Ah!

Ymir (Flashback) Omae nani waratten da?!
(Flashback) What are you laughing at?!

Sasha (Flashback) Hai! Suimasen!
(Flashback) Nothing! I'm sorry!

[Scene: In the present. Sasha continues to flee with Kaya.]

Sasha (Thoughts) Nande... konna toki ni omoi-dasu no wa... toru ni taranai, itsumo no nichijou.
Sonna... omoide bakkari...

(Thoughts) Why am I remembering that at a time like this? It's such a silly, pointless memory, but somehow, I can't get my mind off it.

Nee, kiite.

Hey, listen up.

Daijoubu dakara. Kono michi wo hashitte. Yowakutemo ii kara.

You'll be fine. Run straight along this path. Keep going as long as you can.

Anata wo tasukete kureru hito wa, kanarazu iru. Sugu ni wa aenai kamo shirenai kedo...
soredemo, aeru made hashitte!

I promise you'll find someone to help you. You might not run into them right away, but try to keep going until you do!

Saa, itte!

Now go!

[Action: Sasha pushes Kaya aside and faces Connie's father.]

Sasha Hashitte!
Run away!

Hashiran kai!
Get'cher ass movin'!

Kaya Nn!
Ngh!

[Action: Kaya runs off.]

Sasha Nn...
Ngh...

[Action: Sasha fires an arrow. It hits Connie's father in the neck, but he continues toward her. Sasha retreats.]

Sasha Hah... Nn...
Ah... Ngh...

(Thoughts) Ryoume wo tsubuseba, kakudan ni jikan wo kasegeru!

(Thoughts) If I can take out both eyes, that should give us enough time.

Nn...

Ngh...

[Action: Sasha fires another arrow. It bounces off Connie's father's ear.]

Sasha Hah!
 Ah!

(Thoughts) Ato... ni-hon!

(Thoughts) Only two shots left.

Nn...

Ngh...

(Thoughts) Ochitsuke. Ano emono wa... ookikute... ugoki ga... noroi!

(Thoughts) Calm down. I'm just aiming at a big, slow target!

[Action: Sasha shoots another arrow. It hits Connie's father's left eye.]

Sasha (Thoughts) Yatta!
 (Thoughts) I did it!

(Thoughts) Ato ippon. Moshi... kore wo hazuseba... nigerarenai. Hasushitara... watashi to... ano ko ga!

(Thoughts) One more arrow. But if I miss this shot... we won't be able to get away. If I miss, both I and... that girl will...

Nn...

Ngh...

[Action: Sasha tosses the bow away.]

Sasha Uoooh! Uaaah!
 Urahhh... Urahhh!!

[Action: Sasha stabs the arrow in Connie's father's right eye.]

Sasha Uuh... Nn!
 Ngh... Ngh!

[Action: Sasha pushes Connie's father away and runs.]

Sasha Nn...
Ngh...

(Thoughts) Kaerichi de subette tasukatta.
(Thoughts) The blood let me slip away!

(Thoughts) Ano ko wo sagasanai to!
(Thoughts) Now I've gotta find that girl!

Uuh...
Ngh...

[Action: Sasha hears horses nearby.]

Sasha Ah...
Ah...

Artur N? Sasha?
Huh? Sasha?

[Scene: Sometime later, in the forest. Sasha rides with Artur, Kaya, and other townspeople.]

Artur Kono ittai no hitobito ni, uma wo ataete mawattotta. Ano ko ga kocchi ni hito ga mada oru to oshiete kurete na.
We've been goin' around givin' horses to everyone in the area. That girl told us someone was still back there.

Sore ga masaka, omae datta to wa.
Who coulda guessed it was you?

Ano ko no tame ni, kyojin to tatakattottan da na.
You fought back a Titan to save that girl, didn't you?

Sasha Un...
Mm...

Artur Sasha, rippa ni natta na.
Sasha... You've really grown up.

Sasha Hah... Otou-san...
Ah... Dad...

Tadaima...
I'm home.

[Scene: Near Ragako. Connie rides ahead of his group to find his village.]

Reiner **Mate, Konii!**
Connie, wait!

Ochitsuke! Doko ni kyojin ga iru ka wakaran zo! Ittan sagare, Konii!
Calm down! There could be Titans nearby! Get back here, Connie!

Connie **Nn... Uso daro...**
Ngh... No way...

Dareka... Dareka inai ka?!
Hey! Is anyone there?!

Ore da! Konii da! Kaette kita zo~!
It's me! Connie! I came back!

Kuh... Ah... Ore-nchi!
Ngh... Ah! My house!

(Thoughts) Tou-chan... Kaa-chan... Sanii... Maatin!
(Thoughts) Dad... Mom... Sunny... Martin!

Tanomu... minna!
Please be okay!

Uuh! Ah!
Ngh! Ah!

[Action: Connie stops his horse in front of a house. A large Titan lies on it.]

Connie **Ah... Hah...**
Ah... Ah...

Reiner **Konii! Sagare!**
Connie! Get back!

Connie **O-Ore no... ie da...**
Th-That's my house...

Reiner Ah...
Ah...

Connie Ore no...
My...

Reiner Konii...
Connie...

Gelgar Omaera wa sagattero!
Stay back, you two!

Lynne Suui wo keikai shiro!
I'll scout the area!

Gelgar Ah... Mate. Koitsu... ugokenai no ka?
Ah... Wait, this Titan... Can it not move?

Lynne Ano teashi de wa...
Not with those legs.

**Reiner,
Connie** Hah...
Ah...

Gelgar J-Jaa, koitsu... douyatte koko made kitan da?!
Th-Then... how... How did it even get here?!

[ED: 夕暮れの鳥 ("Yuugure no Tori") by 神聖かまってちゃん (Shinsei Kamattechan)]

Armin (Narration) "Kitto kazoku daijoubu da."
(Narration) "My family has to be safe."

(Narration) Kokyō ni arawareta kyōjin ni taisuru iwakan wo furi-harai, Konii wa futatabi shuttatsu suru.
(Narration) Connie shakes off the dread of finding his hometown destroyed by Titans and departs once again.

(Narration) Kakuchi de okonawareru tatakai. Fukamaru kyōjin shutsugen no nazo.
(Narration) Battles break out across the land, and the mystery surrounding the Titans deepens.

(Narration) Shinkokuka suru joukyou no naka, Erumiha-ku ni mukau Eren-tachi wa, shinjitsu e no tegakari wo eru.

(Narration) As the situation worsens, Eren and the others heading for Ehrmich District receive a clue that might reveal the truth.

(Narration) Jikai... "Sansei e".

(Narration) Next episode: "Southwestward".